

16.10.2020

ГОЛОВИТЕНДЕРНОГОКОМІТЕТУ**АТ «УКРГАЗВИДОБУВАННЯ»****П-ну ЗУЄВУ Р.С**

--

**СЕКРЕТАРЮ ЛОКАЛЬНОЇ КОНФЛІКТНОЇ
КОМІСІЇ****АТ «УКРГАЗВИДОБУВАННЯ»****П-ну РИБАЛКО Ю.А**

Компанія «WUHAN LONGWAY PETROLEUM TECHNOLOGY CO., LTD.» висловлює Вам свою повагу, та наступною скаргою на резолютивну частину рішення «Постійно діючої адміністративної колегії Антимонопольного комітету України з розгляду скарг про порушення законодавства у сфері публічних закупівель» стосовно скарги товариства з обмеженою відповідальністю "УКР-СНАБ" повідомляємо, що наша компанія подала документи для участі у процедурі закупівлі 20Т-042_42130000-9 - Арматура трубопровідна: крани, вентилі, клапани та подібні пристрої (Запірна арматура в асортименті (Лот №1 – Крани кульові DN20-400 в асортименті; Лот №2 - Крани кульові DN50-100 в асортименті; Лот №3 - Крани кульові DN400-1200 в асортименті; Лот №4 - Клапана та крани кульові в асортименті; Лот №5 - Клапана, затвори та засувки в асортименті)) (надалі тендерна документація 20Т-042) де 13.10.2020 нашу пропозицію «Постійно діючою адміністративною колегією Антимонопольного комітету України з розгляду скарг про порушення законодавства у сфері публічних закупівель» прийнято рішення № 19210-р/пк-пз, згідно з яким за результатами розгляду скарги товариства з обмеженою відповідальністю «УКР-СНАБ» від 25 вересня 2020 №UA-2020-07-09-004688-с.а20 Колегія постановила зобов'язати АТ «Укргазвидобування» скасувати рішення про допущення до аукціону тендерну пропозицію Wuhan Longway Petroleum Technology Co., Ltd., за лотом №3.

Зі скарги товариства з обмеженою відповідальністю «УКР-СНАБ» надалі «Скаржник» від 25 вересня 2020 №UA-2020-07-09-004688-с.а20 вибачається, що причиною скасування рішення про допущення до аукціону тендерну пропозицію WUHAN LONGWAY PETROLEUM TECHNOLOGY CO., LTD., за лотом №3 є:

По перше - «Скаржник не погоджується з рішенням Замовника про допущення Пропозицій учасника WUHAN LONGWAY PETROLEUM TECHNOLOGY CO., LTD. до аукціону та вважає таке рішення Замовника неправомірним та таким, що суперечить вимогам Закону з наступних підстав:

- *При цьому, пропозиція учасника WUHAN LONGWAY PETROLEUM TECHNOLOGY CO., LTD., містить документ, що поданий у формі тендерного забезпечення, а саме «Банк гарантіи-LOT3.pdf», який складено англійською мовою та, в порушення вимог п.12 Розділу 1. Загальної інструкції з підготовки тендерних пропозицій тендерної документації, не має перекладу українською мовою. Пропозицію іншого учасника торгів, а саме HONGHUA INTERNATIONAL CO., LTD., за ненадання перекладу документу «11.API 6D.pdf» по цьому ж*

лоту замовником було відхилено, що свідчить про упереджене ставлення Замовника до деяких учасників.

Звертаємо Вашу увагу, що наша компанія не порушувало вимоги п.12 Розділу 1. Загальної інструкції з підготовки тендерних пропозицій тендерної документації, адже форма та вимоги до оформлення банківської гарантії зазначені у Додатку №9 до тендерної документації де чітко зазначено, що банківська гарантія або стендбай акредитив складається англійською мовою. Забезпечення пропозиції учасника – НЕРЕЗЕДЕНТА (Форма банківської гарантії / стендбай акредитив) у Додатку 9 Тендерної документації 20Т-042 вказано - Мова будь-яких документів за Гарантією / стендбай акредитивом: АНГЛІЙСЬКА.

Твердження скаржника (ТОВ «УКР-СНАБ») **є маніпулятивним та таким яке вводить в оману як Замовника АТ «УКРГАЗВИДОБУВАННЯ» так і «Постійно діючу адміністративну колегію Антимонопольного комітету України з розгляду скарг про порушення законодавства у сфері публічних закупівель» що може призвести до негативних наслідків у подальшому,** адже ТОВ «УКР-СНАБ» наводить як приклад причину дискваліфікації учасника HONGHUA INTERNATIONAL CO., LTD, де вимагався документ (переклад сертифікату API 6D, який свідчить про відповідність технічним та якісним характеристикам Товару) про відповідність запропонованого товару технічним вимогам Замовника до предмету закупівлі згідно з Додатком №3 до тендерної документації (Додаток №2.1, до Тендерної документації). **З боку WUHAN LONGWAY PETROLEUM TECHNOLOGY CO., LTD вищенаведений сертифікат API-6D був наданий у складі нашої тендерної пропозиції з перекладом на українську мову. І ще раз наголошуємо, що маніпуляції поняттями з боку скаржника ТОВ «УКР-СНАБ» на адресу Державних компанії можуть призвести до негативних наслідків як з боку контролюючих так і перевіряючих державних органів.**

По друге - «Скаржник не погоджується з рішенням Замовника про допущення Пропозицій учасника WUHAN LONGWAY PETROLEUM TECHNOLOGY CO., LTD. до аукціону та вважає таке рішення Замовника неправомірним та таким, що суперечить вимогам Закону з наступних підстав:

- Крім того, відповідно до п.1.4 ч.1 Розділу III. Інструкція з підготовки тендерних пропозицій, Учасник у складі тендерної пропозиції мав надати:
«Інформацію та документи, що підтверджують відповідність пропозиції учасника технічним, якісним, кількісним та іншим вимогам до предмету закупівлі, викладеним в додатку №2.1, з цієї тендерної документації. На підтвердження відповідності технічним вимогам замовника до предмету закупівлі згідно додатку №3 до тендерної пропозиції, учасник надає заповнену форму Додаток 3 «Інформація про необхідні технічні, якісні та кількісні характеристики предмета закупівлі», де Учасник обов'язково зазначає повну назву товару (продукції), що пропонується у відповідності до назви, що зазначена в сертифікаті якості або паспорті.»
Однією з основних вимог Додатку 3 «Інформація про необхідні технічні, якісні та кількісні характеристики предмета закупівлі», які учасник мав підтвердити була вимога щодо гарантійного терміну на товар, а саме :
«Гарантія на товар: Гарантія на Товар відповідає гарантійному терміну виробника але не менше 12 місяців з дати поставки Товару.»
Учасник WUHAN LONGWAY PETROLEUM TECHNOLOGY CO., LTD. надав технічну пропозицію у формі документу «Додаток №3.pdf», яка в порушення форми та вимог Замовника, викладених в Додатку 3 тендерної документації, не містить наступної інформації «Гарантія на товар: Гарантія на Товар відповідає гарантійному терміну виробника але не менше 12 місяців з дати поставки Товару.».

Стосовно цього зауваження з боку Скаржника, звертаємо Вашу увагу на наступне, що згідно вимог Додатку №3 до тендерної документації Замовник вимагає відповідність Товару вимогам опитувальних листів №1ЧДКС.П.ТХ.ОЛ-1 (додаток 2.1), №1ЧДКС.П.ТХ.ОЛ-2 (додаток 2.1) та №1ЧДКС.П.ТХ.ОЛ-6 (додаток 2.2) в яких чітко зазначено, що гарантія на Товар повинна складати:

«Гарантия /Warranty - Не менее 1 (одного) года эксплуатации или 18 (восемнадцать) месяцев после доставки, в зависимости от того, что наступит первым / at least 1 (one) year after start-up or 18 (eighteen) months after delivery, whichever comes first».

У зв'язку із чим, компанія WUHAN LONGWAY PETROLEUM TECHNOLOGY CO., LTD з метою відповідності до всіх вимог як Тендерної документації у частині Додатку 3 (про що свідчить «гарантійний лист про відповідність технічним вимогам і якісним характеристикам», де гарантується відповідність нашої пропозиції технічним вимогам та якісним характеристикам та основним умовам викладеним Замовником у Додатку 3, а також іншим листом який входить до складу нашої пропозиції «лист відповідність продукції Додатку 3»- гарантується що Товар який запропонований нами для участі у процедурі закупівлі повністю відповідає Додатку 3 «Інформація про необхідні технічні, якісні та кількісні характеристики предмету закупівлі») так і опитувальних листів Додатку 2.1 (№1ЧДКС.П.ТХ.ОЛ-1, №1ЧДКС.П.ТХ.ОЛ-2), та Додатку 2.2 (№1ЧДКС.П.ТХ.ОЛ-6) у частині вимог до Гарантії на Товар - оформили та завірили печаткою нашого підприємства Додаток 3 зазначивши найменування Товару, який має конкретне посилання на конкретний опитувальний лист (Додаток 2.1 чи Додаток 2.2) , що відповідає самій формі Додатку 3 тендерної документації 20Т-042.

Наводимо витяг із файлу «Додаток №3.pdf»

ЛОТ№3

№ п/п	Найменування товару	Найменування товару на англійській мові	Одн. зм.	Кількість
1	Кран кульбовий повнопрохідний WB1-WE-8, DN700 PN5,0 МПа, з кінцями під приварку до трубопроводу 720x9 наземної установки з пневмогідроприфодом, згідно опитувального листа №1ЧДКС.П.ТХ.ОЛ-1 (додаток 2.1)	Full bore ball valve WB1-WE-8, DN700 PN5,0 Mpa, Weld to the pipe end 720x9 Installation: Above ground, Gas over oil actuator, as per datasheet №1CHDKS.P.TH.OL-1 (Appendix 2.1)	к-т	4
2	Кран кульбовий повнопрохідний WB1-WE-8, DN400, PN5,0 МПа, з кінцями під приварку до трубопроводу 426x10 наземної установки з пневмогідроприфодом, згідно опитувального листа №1ЧДКС.П.ТХ.ОЛ-1 (додаток 2.1)	Full bore ball valve WB1-WE-8, DN400, PN5,0 Mpa, Weld to the pipe end 426x10 Installation: Above ground, Gas over oil actuator, as per datasheet №1CHDKS.P.TH.OL-1 (Appendix 2.1)	к-т	3
3	Кран кульбовий повнопрохідний WB1-WE-8EX, DN1200 PN5,0 МПа, з кінцями під приварку до трубопроводу 1220x12 підземної установки (пол. при відсутності	Full bore ball valve WB1-WE-8EX, DN1200 PN5,0 Mpa, Weld to the pipe end 1220x12 , Installation: Underground (Electric fail	к-т	1

Наводимо витяг одного із опитувального листа Додатку 2.1, 2.2 щодо гарантій на Товар:

КОМПЛЕКТНОСТЬ ПОСТАВКИ / SCOPE OF SUPPLY	
Запорная арматура / Valve	Кран шаровый / Ball valve
Устройство управления арматурой / Valve Operator Type	Пневмогидравлический привод / Gas-over-oil actuator
Удлинитель штока / Stem extension	Нет / No
Приборы КИПиА / Instrumentation and automation	В комплекте привода / As set for actuator
Кабели, кабельные коробки, вводы, и т.п. / Cabling (cable, junction box, cable glandes, etc.)	В комплекте привода / As set for actuator
Покраска/Защитное покрытие / Painting/Protective covering	Да / Yes
Запасные части для пуска/наладки и 2 лет эксплуатации / Spare parts for commissioning and 2 years operation	Да / Yes
Специнструмент для обслуживания и ремонта / Special tools for maintenance and repair	Да (если применяются) / Yes (if applicable)
Технический паспорт / Technical Pasport	Да / Yes
Инструкции по эксплуатации и обслуживанию / Operating and maintenance manuals	Да / Yes
Другая техническая документация / Other technical documents	Согласно требований заказчика / In acc. To Customer requirements
Гарантия / Warranty	Не менее 1 (одного) года эксплуатации или 18 (восемнадцати) месяцев после доставки, в зависимости от того, что наступит первым / at least 1 (one) year after start-up or 18 (eighteen) months after delivery, whichever comes first

Тобто, своєю тендерною пропозицією компанія WUHAN LONGWAY PETROLEUM TECHNOLOGY CO., LTD. підтвердила відповідність запропонованої продукції вимогам опитувальних листів №1ЧДКС.П.ТХ.ОЛ-1 (додаток 2.1), №1ЧДКС.П.ТХ.ОЛ-2 (додаток 2.1) та №1ЧДКС.П.ТХ.ОЛ-6 (додаток 2.2) та надала гарантію згідно їх вимог, тобто – **не менше 1 (одного) року експлуатації або 18 (вісімнадцяти) місяців після доставки, в залежності від того, що настане першим, що є більшою за терміном який вказаний у Додатку 3 до Тендерної документації 20Т-042.**

А також, на відміну від Скаржника ТОВ «УКР-СНАБ», Додаток №3 компанії WUHAN LONGWAY PETROLEUM TECHNOLOGY CO., LTD., повністю заповнений у частини «Найменування Товару» де розписано що це за Товар з заповненими технічними характеристиками.

Наводимо витяг із Додатку 3 Тендрної документації 20Т-042:




Гарантія на товар: Гарантія на Товар відповідає гарантійному терміну виробника але не менше 12 місяців з дати поставки Товару.

Зі свого боку, вимагаємо від Замовника скасувати рішення про допущення до участі у аукціоні процедурі закупівлі 20Т-042_42130000-9 - Арматура трубопровідна: крани, вентиля, клапани та подібні пристрої (Запірна арматура в асортименті (Лот №1 – Крани кульові DN20-400 в асортименті; Лот №2 - Крани кульові DN50-100 в асортименті; Лот №3 - Крани кульові DN400-1200 в асортименті; Лот №4 - Клапана та крани кульові в асортименті; Лот №5 - Клапана, затвори та засувки в асортименті)) компанії ТОВ «УКР-СНАБ», як такої, що порушує та не відповідає умовам тендерної документації, а саме:

- 1) Згідно завантаженого файлу «Р.ІІІ п.1.4. Д.2.1 п.1.2 Додаток 3 Лот №3.PDF» від ТОВ «УКР-СНАБ» вибачається, що запропонований ТОВ «УКР-СНАБ» Товар **повністю відповідає технічним вимогам та характеристикам, зазначених в опитувальних листах (додаток 2.1 та додаток 2.2)** в яких чітко зазначений гарантійний термін, при цьому ТОВ «УКР-СНАБ» у Додатку №3 зазначає гарантійний термін на товар 12 місяців з дати поставки, виникає питання, а якому саме гарантійному терміну відповідає пропозиція ТОВ «УКР-СНАБ»?

Наводимо витяг із Додатку №3 згідно завантаженого файлу «Р.ІІІ п.1.4. Д.2.1 п.1.2 Додаток 3 Лот №3.PDF» від ТОВ «УКР-СНАБ»:



02093, м.Київ, Україна
вул. Борніпільська, 15, оф.5
e-mail: centerukrsnab@gmail.com,
www.ukrsnab.kiev.ua

Крани кульові, зазначені в позиціях 3-7 повністю відповідають технічним вимогам та характеристикам, зазначеним в опитувальному листі №1ЧДКС.П.ТХ.ОЛ-2 (додаток 2.1).

Крани кульові, зазначені в позиціях 8-9 повністю відповідають технічним вимогам та характеристикам, зазначеним в опитувальному листі №1ЧДКС.П.ТХ.ОЛ-6 (додаток 2.2)

Рік виготовлення продукції: не раніше 2020 року, але не більше 12 місяців до дати поставки Товару

Місце призначення: ГПУ «Шебелинкагазвидобування» (ШГВ):
64250, Харківська обл., Балаклійський р-н, смт. Донець, вул. Стадіонна, 9.
Для здійснення поставки автомобільним транспортом:
- смт. Андріївка, Харківська обл., Балаклійський р-н, в'їзд Першотравневий, 4, Центральний склад №2.

Умови поставки:
DDP – станція (склад) призначення
Транспортні витрати по доставці товару в місце призначення (при умовах поставки, DDP) включені в ціну товару(предмету закупівлі)

Вимоги до тари та упаковки – Згідно з заводською упаковкою: тара безповоротна, вартість тари включена в ціну товару.

Відвантаження товару - Згідно графіку поставки, з можливістю дострокової поставки.

Гарантія на товар: Гарантія на Товар відповідає гарантійному терміну виробника але не менше 12 місяців з дати поставки Товару.

Директор
ТОВ «УКР-СНАБ»



Малиновський Ю.В.

- 2) А також звертаємо увагу Замовника на те, що згідно вимог опитувальних листів №1ЧДКС.П.ТХ.ОЛ-1 (додаток 2.1), №1ЧДКС.П.ТХ.ОЛ-2 (додаток 2.1) та №1ЧДКС.П.ТХ.ОЛ-6 (додаток 2.2), на підтвердження відповідності Товару цим опитувальним листам, Учасник в складі своєї пропозиції повинен надати сертифікати на відповідність типу з'єднання - EN 1092-1 або ASME B16.5 або MSS-SP44, та сертифікати відповідності пожежної безпеки - ISO 10497 або BS 6755-2 або API 6FA або API 607.

З боку компанії WUHAN LONGWAY PETROLEUM TECHNOLOGY CO., LTD дані вимоги виконані.

У своїй пропозиції ТОВ «УКР-СНАБ» не надав жодного із перелічених вище сертифікатів. Даним вбачається, що твердження учасника про повну відповідність технічним вимогам та характеристикам, зазначених в опитувальних листах (додаток 2.1 та додаток 2.2) є без підставною та такою що порушує вимоги до тендерної документації, а саме не має документального підтвердження про повну відповідність умовам зазначеним у Додатку №3, а саме опитувальних листів №1ЧДКС.П.ТХ.ОЛ-1 (додаток 2.1), №1ЧДКС.П.ТХ.ОЛ-2 (додаток 2.1) та №1ЧДКС.П.ТХ.ОЛ-6 (додаток 2.2)

Враховуючи вищезазначені факти та пояснення з боку нашої компанії WUHAN LONGWAY PETROLEUM TECHNOLOGY CO., LTD, та відповідно до вимог статті 31 Закону України «Про публічні закупівлі» пропозиція Учасника ТОВ «УКР-СНАБ» не відповідає умовам Тендерної Документації 20Т-042 та має бути відхилена Замовником АТ «УКРГАЗВИДОБУВАННЯ».

ВИМАГАЄМО:

- Відхилити пропозицію учасника ТОВ «УКР-СНАБ» у процедурі закупівлі 20Т-042_42130000-9
- Арматура трубопровідна: крани, вентиля, клапани та подібні пристрої (Запірна арматура в асортименті (Лот №1 – Крани кульові DN20-400 в асортименті; Лот №2 - Крани кульові DN50-100 в асортименті; Лот №3 - Крани кульові DN400-1200 в асортименті; Лот №4 - Клапана та крани кульові в асортименті; Лот №5 - Клапана, затвори та засувки в асортименті)) за лотом №3 враховуючи вищенаведені обставини.
- У разі неможливості усунення порушень, що виникли через виявлені порушення законодавства у сфері публічних закупівель, Тендерному комітету АТ "Укргазвидобування" розглянути питання відміни Лоту №3 процедури закупівлі 20Т-042_42130000-9 - Арматура трубопровідна: крани, вентиля, клапани та подібні пристрої (Запірна арматура в асортименті (Лот №1 – Крани кульові DN20-400 в асортименті; Лот №2 - Крани кульові DN50-100 в асортименті; Лот №3 - Крани кульові DN400-1200 в асортименті; Лот №4 - Клапана та крани кульові в асортименті; Лот №5 - Клапана, затвори та засувки в асортименті)) відповідно до п. 6, ст. 32 Законом України "Про публічні закупівлі" від 25.12.2015 № 922-VIII. – (Замовник має право визнати тендер таким, що не відбувся частково (за Лотом)).

З повагою,
Zhang Xueqing

Генеральний директор
Wuhan Longway Petroleum Technology Co., Ltd

